



فرع المدرسة

التعرف على المدرسة في إيطاليا
تسجيل أطفالك في المدرسة
تعرف على الخدمات التي تقدمها المدرسة (المقصف ، النقل ، الأنشطة
اللامنهجية)
استعن بمساعدة وسيط ثقافي مع المعلمين وموظفين المدرسة
الحصول على معلومات حول الخدمات والأنشطة التعليمية والترفيهية للأطفال
والأسر

للحصول على معلومات عامة

3371065555 رقم هاتف / vbosi@cidisonlus.org /
www.umbraintegra.it

Progetto cofinanziato da



UNIONE EUROPEA



Regione Umbria



MINISTERO DELL'INTERNO



MINISTERO DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE - (FAMI) 2014-2020
OBIETTIVO SPECIFICO 2. INTEGRAZIONE / MIGRAZIONE LEGALE OBIETTIVO NAZIONALE ON 2 - INTEGRAZIONE -
PIANI D'INTERVENTO REGIONALE PER L'INTEGRAZIONE DEI CITTADINI DI PAESI TERZI - AUTORITY DELEGATA - IMPACT
ANNUALITÀ 2018/2020 - PROG - 2330



BENVENUTI A SCUOLA

Opuscolo informativo sul sistema scolastico italiano

مرحبا بكم في المدرسة
كتيب معلومات عن نظام المدارس الإيطالية



DIRITTI E DOVERI

VACCINAZIONI



6-16

OBBLIGO SCOLASTICO



ISCRIZIONE



ISCRIZIONE RIFIUTATA



ASSENZE



PARTECIPAZIONE



FREQUENZA

الحقوق و الواجبات

التطعيمات



6-16

الإلتزام المدرسي



التسجيل



رفض التسجيل



الغياب



مشاركة



الحضور

INFORMAZIONI UTILI



INSERIMENTO NELLE CLASSI



CALENDARIO SCOLASTICO



ORARIO SCOLASTICO



MENSA SCOLASTICA



CONTRIBUTO SCOLASTICO



TRASPORTO



MEDIAZIONE



CORREDO SCOLASTICO E LIBRI

معلومات مفيدة



إدراج في الصفوف



التقويم المدرسي



ساعات الدراسة



المقاصف المدرسية



المساهمة المدرسية



النقل



وساطة



الأدوات والكتب المدرسية

نظام المدرسة الإيطالية

الإلتزام التعليمي

الإلتزام المدرسي

18-17 17-16 16-15 15-14 14-13 13-12 12-11 11-10 10-9 9-8 8-7 7-6 5-6 5-4 4-3 2¹ 0

عمر

الدورة الثانية

الدورة الأولى

الخدمات التعليمية 0-6

دورات التعليم

مدرسة ثانوية

مدرسة اعدادية

مدرسة إبتدائية

روضة أطفال

حضانة

نظام متكامل 0-6

أنواع المدارس

5-4-3-2-1

3-2-1

5-4-3-2-1

3-2-1

3-2-1

سنوات

DIRITTI e DOVERI

OBBLIGO SCOLASTICO



La scuola è obbligatoria dai 6 ai 16 anni e ogni ragazzo ha l'obbligo di formarsi fino ai 18 anni. A 16 anni si può scegliere se proseguire gli studi o preferire una formazione professionale. Legge 296 del 2006 art. 1 comma 622.

ISCRIZIONE



È obbligatoria, si può iscrivere il proprio figlio in qualsiasi momento dell'anno. L'iscrizione è tanto un dovere quanto un diritto. Le scuole devono accettare l'iscrizione indipendentemente dalla regolarità dei documenti di soggiorno dei genitori e del figlio. DPR 394/1999 art. 45.

FREQUENZA



L'obbligo scolastico riguarda anche la frequenza. Si deve avere almeno frequentato ¾ delle ore di scuola. Se ci si iscrive a scuola già iniziata la scuola deve consegnare un calendario personalizzato per regolare la frequenza scolastica. D.L. 19 febbraio 2004, n. 59.

ISCRIZIONE RIFIUTATA



Quando ci si rapporta con le Istituzioni, è sempre importante avere una documentazione scritta riconosciuta ufficialmente. In caso di rifiuto dell'iscrizione, si deve richiedere alla scuola un documento scritto con le motivazioni di questa decisione. DPR 17/2009 art 8 comma 2.

VACCINAZIONI



Per l'iscrizione a scuola, gli studenti devono essere in regola con le vaccinazioni. Se alcuni vaccini sono stati fatti nel paese d'origine si deve consegnare la documentazione alla scuola che provvederà a comunicarlo all'Azienda Sanitaria Locale. D.L. 7 giugno 2017, n. 73 art.3-bis.

ASSENZE



È importante non fare lunghe assenze durante l'anno scolastico. Le assenze vanno motivate consegnando una giustificazione scritta dei genitori il giorno di rientro a scuola o attraverso il registro elettronico nella sezione "Assenze". Se i giorni di assenza sono più di 5 si deve consegnare il certificato medico o una dichiarazione di motivi familiari. Nel caso di viaggi lunghi programmati, è necessario informare la scuola prima della partenza. DPR 1518/67.

PARTECIPAZIONE



È diritto e dovere dei genitori partecipare alla vita scolastica. DPR 21 novembre 2007, n. 235 art. 3. Attraverso il registro elettronico il genitore può seguire le attività ed essere sempre aggiornato sull'andamento scolastico di tuo figlio. A inizio dell'anno la segreteria della scuola fornisce username e password per accedere al servizio.

INFORMAZIONI UTILI

INSERIMENTO NELLE CLASSI



Sono i docenti a decidere in quale classe inserire l'alunno. Ai genitori è chiesto se hanno informazioni sulla scuola frequentata nel paese di origine. Sono indicazioni importanti per i docenti per scegliere la classe più adatta allo studente. DPR 394/1999 art. 45 comma 3.

CALENDARIO SCOLASTICO



La scuola inizia a settembre e finisce a giugno. Ogni regione e scuola decidono il proprio calendario: il calendario si trova nel sito dell'USR (Ufficio Scolastico Regionale) o nel sito della scuola. D.L. 31 marzo 1998, n. 112 - art. 5 DPR 275/99.

ORARIO SCOLASTICO



L'orario scolastico giornaliero solitamente prevede l'inizio delle lezioni intorno alle 8:15 e l'uscita alle 13:15 circa; alcune scuole hanno l'opzione tempo pieno e proseguono le lezioni fino alle 16:15. Si può scegliere la scuola e l'orario in base alle proprie esigenze.

MEDIAZIONE



Se si hanno difficoltà con la lingua italiana si può chiedere l'aiuto di un Mediatore linguistico culturale che può accompagnare il genitore anche nei colloqui con i docenti. Il servizio è gratuito, richiedilo allo SPORTELLINO SCUOLA.

CONTRIBUTO SCOLASTICO



È una somma di denaro importante per la scuola che, come contributo volontario, si può decidere se versare oppure no. Nota 7 marzo 2013 n. 593.

CORREDO SCOLASTICO e LIBRI



Lo studente ha bisogno di alcune cose per le attività scolastiche (diario, astuccio, grembiule, ecc.), si può chiedere alla segreteria della scuola la lista di accessori da comprare. I libri di testo sono gratuiti per la scuola primaria (richiedendo la Cedola libraria rilasciata dal Comune), e a carico delle famiglie per la scuola secondaria di I e II grado. È possibile chiedere uno sconto con la presentazione dell'attestazione ISEE.

MENSA SCOLASTICA



La scuola a tempo pieno prevede un servizio di mensa. Il costo di questo servizio è a carico delle famiglie. È possibile avere maggiori informazioni presso il Comune. È importante avere l'attestazione ISEE.

TRASPORTO



Il servizio di scuolabus comunale è a carico delle famiglie. È possibile avere maggiori informazioni presso il Comune. È importante avere l'attestazione ISEE.

الحقوق و الواجبات

الإلتزام المدرسي



المدرسة إلزامية من 6 إلى 16 سنة وعلى كل صبي واجب التكوين حتى سن 18. في سن 16 يمكنك أن تختار مواصلة دراستك أو اختيار التدريب المهني، الفقرة 622 من المادة 1 من القانون 296 لعام 2006

التسجيل



هذا إلزامي ، يمكنك تسجيل طفلك في أي وقت من السنة التسجيل واجب بقدر ما هو حق. يجب أن تقبل المدارس التسجيل بغض النظر عن انتظام وثائق الإقامة للوالدين والطفل. المادة 45 من قانون 394/1999 -

الحضور



يتعلق التعليم الإلزامي بالحضور أيضاً. يجب أن يكون قد حضر ما لا يقل عن ¾ من ساعات الدراسة إذا قمت بالتسجيل عندما بدأت الفصول الدراسية بالفعل ، فيجب على المدرسة تقديم تقويم شخصي لتنظيم الحضور إلى المدرسة. قانون 19 فبراير. 2004 ، رقم 59

رفض التسجيل



عند التعامل مع المؤسسات ، من المهم دائماً الحصول على وثائق مكتوبة معترف بها رسمياً. في حالة رفض التسجيل ، يجب طلب مستند مكتوب بأسباب هذا القرار من المدرسة. مجلس النواب الشعبي 17/2009 ، المادة 8 ، الفقرة 2

التطعيمات



للتسجيل في المدرسة ، يجب أن يكون الطلاب على اطلاع بالتطعيمات. إذا تم إجراء بعض الفحوصات في بلد المنشأ ، فيجب تسليم الوثائق إلى المدرسة التي سترسلها إلى هيئة الصحة المحلية. م. 7 يونيو 2017 ، رقم 73 المادة 3 بيس

الغياب



من المهم عدم التغيب لفترات طويلة خلال العام الدراسي. يجب أن يكون الغياب مبرراً بتقديم تبرير خطي من الوالدين في يوم العودة إلى المدرسة أو من خلال السجل الإلكتروني في قسم "الغياب". إذا كانت أيام الغياب أكثر من 5 ، يجب تسليم الشهادة الطبية أو بيان الأسباب العائلية. في حالة الرحلات الطويلة المخطط لها ، من الضروري إبلاغ المدرسة قبل المغادرة قانون 1518/67

مشاركة



من حق الوالدين وواجبهم المشاركة في الحياة المدرسية. قانون 21 نوفمبر 2007 ، رقم 235 م. 3 من خلال التسجيل الإلكتروني ، يمكن للوالد متابعة الأنشطة والاطلاع دائماً على التقدم المدرسي لطفلك. في بداية العام ، يوفر مكتب المدرسة اسم المستخدم وكلمة المرور للوصول إلى الخدمة

معلومات مفيدة

إدراج في الصفوف



إن المدرسين هم من يقررون في أي صف يوضع التلميذ. يُسأل أولياء الأمور عما إذا كانت لديهم معلومات حول المدرسة التي التحقوا بها في بلدنا الأصلي هذه مؤشرات مهمة للمعلمين لاختيار أنسب فصل للطلاب. قانون 394/1999 مادة 45 الفقرة 3

التقويم المدرسي



تبدأ المدرسة في سبتمبر وتنتهي في يونيو. تقرر كل منطقة ومدرسة التقويم الخاص بها: يمكنك العثور على التقويم على موقع مكتب المدرسة الإقليمية أو على موقع المدرسة. م. قانون 31 مارس 1998 ، رقم 112 - مادة 275/99 5

ساعات الدراسة



يتضمن الجدول الزمني اليومي للمدرسة عادة بدء الدروس في حوالي الساعة 8:15 صباحاً والخروج في حوالي الساعة 13:15 ؛ بعض المدارس لديها خيار دوام كامل وتستمر الدروس حتى 4.15 مساءً. يمكنك اختيار المدرسة والوقت حسب احتياجاتك

وساطة



إذا كنت تواجه صعوبة في التعامل مع اللغة الإيطالية ، فيمكنك طلب المساعدة من وسيط لغوي ثقافي يمكنه أيضاً مرافقة الوالد في المقابلات مع المعلمين. الخدمة مجانية، اطلبها في المدرسة

المساهمة المدرسية



إنه مبلغ مهم من المال للمدرسة، كمساهمة طوعية، يمكنك أن تقرر ما إذا كنت ستدفع أم لا. ملاحظة 7 مارس 2013 رقم 593.

الأدوات والكتب المدرسية



يحتاج الطالب إلى بعض الأشياء من أجل الأنشطة المدرسية (مذكرات، مقلمة، منزر، وما إلى ذلك)، يمكنك أن تطلب من مكتب المدرسة قائمة الملحقات للشراء. الكتب المدرسية مجانية للمدرسة الابتدائية (عن طريق طلب قسيمة الكتاب المادرة عن البلدية)، وتدفعها العائلات للمدرسة الثانوية من الدرجة الأولى والثانية. يمكنك طلب خصم عند تقديم شهادة ISEE.

المقاصف المدرسية



تقدم المدرسة بدوام كامل خدمة مقصف. تتحمل الأسر تكلفة هذه الخدمة. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات في البلدية. من المهم الحصول على شهادة ISEE.

النقل



يجب أن تدفع العائلات تكاليف خدمة الحافلات المدرسية البلدية. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات في البلدية. من المهم الحصول على شهادة ISEE.